



**Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane**

**COMITATO DI INDIRIZZO DEL DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA
VERBALE N. 8 del 28/11/2018**

Il giorno **28 NOVEMBRE 2018**, alle ore **12:30**, presso l'aula 2S del Dipartimento di Scienze Umane, si riunisce il Comitato di Indirizzo.

Sono presenti il direttore, prof. Simone Gozzano, i professori Massimo Fusillo, Maria Giovanna Fusco, Livio Sbardella e Cristiana Pasqualetti, membri del Comitato. Sono altresì presenti le dott.sse Morena Del Vecchio, Loredana Taccone e Angela Torelli.

La riunione si apre con la discussione sul primo punto all'o.d.g.:

1. Visiting Professor:

- relativamente alla rettifica del periodo di permanenza del Visiting Professor Irina O.Rayewsky, il Prof. Fusillo giustificherà formalmente che, per sovrapposizioni di impegni, l'appena citato Visiting potrà essere in servizio presso il Dipartimento di Scienze Umane, e nell'ambito del Progetto di Eccellenza, dal 10/03/2018 al 10/06/2018. Si procederà con rettifica della comunicazione già inviata all'URI. Si discute altresì sulla modalità di riconoscimento di eventuali crediti formativi da parte di studenti che parteciperanno a lezioni organizzate dai Visiting Professors come attività didattiche integrative. Il Comitato conviene per il riconoscimento di 3 CFU invitando il docente interno ospitante ad inoltrare richiesta a tutti i presidenti dei CAD.
- In merito alla proposta di Visiting Professor da parte della Prof.ssa Nuzzaci ed a favore dei Proff. Daniel Slapek e Teresa Godal Castell, si decide di rimandare le candidature invitando i docenti a presentarle, queste ed altre che ne perverranno, non appena sarà aperto il Bando di Ateneo ad essi dedicato.

2. Borse di studio:

- la Prof.ssa Barbara Hans inoltra richiesta di una borsa di studio a favore di uno studente magistrale di area informatica/ingegneria dell'informazione per la durata di 6 mesi sotto la guida del Dott.De Gasparis. Il Comitato non approva la richiesta non essendo nel Progetto state menzionate, fra le attività nel riepilogo dei costi di cui alla parte finale del Quadro D7, voci per borse di studio.

3. Assegno di ricerca:

- Il Prof. Andrew James Hopkins, riformula la richiesta di assegno nei contenuti e nell'orizzonte temporale già presentata in data 19/09/18 e chiede l'approvazione al Comitato di Indirizzo per l'istituzione di un un assegno di ricerca dal titolo: *Lost and found in translation: architecturak traslatio in Early Modern Europe*. L'assegno si concentra sul



**Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane**

**COMITATO DI INDIRIZZO DEL DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA
VERBALE N. 8 del 28/11/2018**

tema della traduzione e traslato in architettura. Il Comitato ritiene valida la proposta e la approva.

- La Prof.ssa Cristiana Pasqualetti, inoltra richiesta per un assegno di ricerca dal titolo: *Leggere e vedere, selezionare e trasmettere: manoscritti miniati di provenienza abruzzese nella biblioteca nazionale di Napoli*. Il progetto intende analizzare le peculiarità della transcodificazione in ambito storico-artistico assumendo come campo di indagine i manoscritti miniati di provenienza abruzzese trasferiti a Napoli a partire dalla fine del secolo decimottavo. Natura e vicende dei manoscritti miniati di origine abruzzese nella Biblioteca Nazionale di Napoli si prestano all'indagine sulla transcodificazione in ambito storico-artistico su un duplice piano, l'uno di carattere generale, l'altro di carattere specifico: 1. Transcodificazione fra testo e immagine, 2. Transcodificazione come mutamento di valore. Il Comitato, esaminata la richiesta, ritiene pertinente l'assegno con gli obiettivi del Dipartimento di Eccellenza e la approva.

4. Contributo per pubblicazioni:

- I proff. Antonella Nuzzaci, Francesco Avolio e Lucilla Spetia chiedono un contributo per pubblicazione atti del convegno tenuto nei giorni 19 e 20 aprile 2018 e finanziato con i fondi del Dipartimento di Eccellenza per euro 4.500,00 da ripartire nelle seguenti voci di costo:
 - 1000 euro per spese di proofreading (circa 380 pagine) per testo in inglese 500 euro per spese brevi traduzioni abstract (integrazione);
 - 1500 euro per contributo stampa per testo in italiano;
 - 1500 euro per contributo stampa per testo in inglese.

Il Comitato di Indirizzo, come già precisato nella riunione del 24/10/2018, approva la richiesta di pubblicazione atti, perché relativa ad iniziative svolte nell'ambito del progetto del Dipartimento di Eccellenza, limitatamente al solo contributo di stampa per una delle versioni richieste (o in italiano o in inglese); non si vede infatti una valida ragione per due differenti versioni linguistiche dello stesso testo, che raddoppiano le spese di stampa.

Il Comitato di Indirizzo, approfittando della discussione in merito alla scelta di finanziare pubblicazioni, ribadendo l'importanza che le stesse siano subordinate ad attività proprie del Dipartimento di Eccellenza, precisa altresì che sarà fornito un contributo per la stampa pari al 60% della spesa. Solo a seguito della creazione del "Centro Studi sulla Transcodificazione", valutata



**Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane**

**COMITATO DI INDIRIZZO DEL DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA
*VERBALE N. 8 del 28/11/2018***

l'importanza ed il valore delle singole pubblicazioni da parte del Comitato, alcune di queste potranno anche essere finanziate al 100%.

Vista la concomitanza con il Consiglio di Dipartimento, la riunione si conclude alle ore 13.15 rimandando l'argomentazione di altri punti all'o.d.g nella prossima sessione di incontro prevista per il 05/12/2018 alle ore 13.00.